

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**COMPREHENSIVE EXAMINATION  
IN  
ITALIAN**

**Tuesday, June 23, 2009 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only**

**This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.**

**The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.**

**When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.**

**The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.**

**DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

*a* Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Italian *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 What does your friend have to do after speaking with you?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) make dinner reservations</li><li>(2) call some other friends</li><li>(3) get driving directions</li><li>(4) go food shopping</li></ul> <p>2 What is the purpose of today's concert?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) to open a new museum</li><li>(2) to celebrate an important historic event</li><li>(3) to encourage young people to study music</li><li>(4) to honor a local hero</li></ul> <p>3 What does the announcer advise people to do?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) find alternate means of transportation to Rome</li><li>(2) make reservations for Rome departures</li><li>(3) plan on a three-hour delay in Rome</li><li>(4) board the train to Rome immediately</li></ul> <p>4 What does the meteorologist say about the weather?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) The heat wave in Italy has just ended.</li><li>(2) Temperatures will remain high even at night.</li><li>(3) Cool afternoons will be followed by rainy evenings.</li><li>(4) The average daily temperature is below normal for July.</li></ul> | <p>5 What does this company do?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) It provides Internet access.</li><li>(2) It sells new and used computers.</li><li>(3) It ships computers around the world.</li><li>(4) It offers help to new computer users.</li></ul> <p>6 What does your friend ask you to do?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) send him some pictures</li><li>(2) look for his watch</li><li>(3) get a magazine for him</li><li>(4) record a television series for him</li></ul> <p>7 What does your friend want?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) a ride home after school</li><li>(2) a calculator for math</li><li>(3) directions to the bookstore</li><li>(4) help with some homework</li></ul> <p>8 What event is being described?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) a modern art exhibit</li><li>(2) a talent show contest</li><li>(3) a festival for young children</li><li>(4) a play at a famous theater</li></ul> <p>9 Why are you unable to enter the church?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(1) You do not have a ticket.</li><li>(2) Your clothes are inappropriate.</li><li>(3) The church is undergoing restorations.</li><li>(4) The church is being used for private services.</li></ul> |
|---|---|
-

*b Directions (10–15):* For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Italian *twice* and a question in Italian *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 A chi interesserebbe questo annuncio?

- (1) a chi compra i vestiti in Internet
- (2) a chi vuole viaggiare
- (3) a chi vuole imparare a guidare
- (4) a chi sta a casa

11 Cosa consiglia quest'annuncio?

- (1) di girare in gruppo
- (2) di partire presto la mattina
- (3) di informarsi sul tempo che farà
- (4) di comprarsi una carta geografica

12 Di che cosa parla l'agente di viaggi?

- (1) della bellezza della spiaggia
- (2) delle convenienze di un albergo
- (3) delle indicazioni di un ristorante
- (4) dell'importanza del centro storico

13 Dove desidera lavorare il tuo compagno di classe?

- (1) allo stadio
- (2) al mare
- (3) in pizzeria
- (4) in città

14 Che cosa dice questa persona dei bambini di oggi?

- (1) Non si lavano le mani.
- (2) Non studiano le lingue.
- (3) Non gli piacciono le verdure.
- (4) Non sanno stare a tavola.

15 Che cosa fa adesso Raffaele?

- (1) Fa l'autista.
- (2) Insegna il tedesco.
- (3) Lavora in costruzione.
- (4) È un ufficiale del governo.

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

#### Giotto ritorna a Firenze

Giotto, considerato il padre della pittura del Rinascimento italiano, torna nella città dove ha cominciato la sua vita di pittore. Nella nuova sala per le esposizioni temporanee della Galleria dell'Accademia di Firenze, ci sarà una nuova mostra d'arte con moltissime delle sue opere che vengono da tutto il mondo. L'ultima mostra a Firenze dedicata a Giotto è stata nel 1937, l'anno del sesto centenario della morte del pittore nel 1337. È logico, dunque, che l'evento si consideri straordinario. Infatti, l'esposizione permette al pubblico di ammirare, per la prima volta, certi quadri che gli esperti hanno recentemente determinato di essere opere di Giotto.

Giotto nasce presso Firenze nel 1267. Diventa apprendista di Cimabue, forse il migliore artista del tredicesimo secolo. All'età di dieci anni, per passare il tempo, Giotto disegna oggetti e animali che vede nella natura. Un giorno, Cimabue trova Giotto che, aspettando le pecore nel campo, disegna una pecora con una pietra appuntita. Lo fa per istinto naturale siccome nessuno glielo aveva mai insegnato. Cimabue ammira il disegno di Giotto e lo invita ad andare a studiare da lui. Nel laboratorio artistico di Cimabue a Firenze, Giotto incomincia a seguire gli insegnamenti del suo mentore, ma ci mette sempre qualcosa di se stesso.

Circa 1290, a poco più di vent'anni, Giotto lascia lo studio del suo maestro Cimabue. In quel periodo, anche se giovanissimo, è un pittore stabilito e già abbastanza famoso. Comincia a dipingere con uno stile rivoluzionario, carico di un colorismo classicista, abbandonando l'influenza bizantina prevalente durante quegli anni. Con questo nuovo stile Giotto cambia la pittura italiana. Va a Roma e ad Assisi dove gli viene affidata la decorazione di parte della Basilica Superiore e dipinge il racconto della vita di San Francesco con una elaborazione creativa e innovativa. Nel 1300, il Papa Bonifacio VIII, che apprezza i dipinti di Giotto, invita l'artista a Roma. Negli anni che seguono, va a Rimini dove i mosaici bizantini gli ispirano una nuovissima delicatezza chiaroscurale. Nel 1304 il suo talento viene richiesto a Padova per dipingere una serie di affreschi che mostrano uno stile più solenne e tranquillo. Ritorna poi a Firenze e ad Assisi dove le sue opere continuano ad accentuare questo nuovo stile.

I ricchi e potenti lo vogliono nelle loro città per avere i suoi capolavori. Giotto va da una città all'altra e diventa il più grande pittore dell'epoca. Passano gli anni, ma l'attività di Giotto non diminuisce. Ritorna ad Assisi, poi va a Napoli, a Roma, a Milano e di nuovo a Firenze. La sua vita diventa fisicamente difficile: troppi viaggi, incontri, lavori, insomma troppo per un uomo anziano. Accetta comunque il compito di progettare e costruire il campanile del Duomo di Firenze. Ma il suo campanile gli sembra troppo stretto per poter salire in cielo. Ha paura che possa cadere. Secondo un suo biografo, questo dubbio sul campanile lo preoccupa tanto da causargli la morte nel gennaio del 1337.

Questa mostra, la prima dopo più di settant'anni, è da non perdere. Sarà aperta fino al 30 settembre ed è uno degli appuntamenti culturali più importanti non solo di quest'estate, ma dell'anno intero.

16 Secondo l'articolo, perché sono in mostra alcune opere di Giotto per la prima volta?

- (1) Erano in un negozio.
- (2) Erano nascoste in una chiesa.
- (3) Sono state appena restaurate da studiosi italiani.
- (4) Sono state riconosciute recentemente come opere dell'artista.

17 Come comincia Giotto la sua carriera di pittore?

- (1) aiutando suo padre
- (2) studiando arte a Roma
- (3) imparando da Cimabue
- (4) insegnando a diversi pittori

18 Come ha contribuito Giotto al mondo artistico?

- (1) Ha inventato un nuovo stile di pittura.
- (2) Ha disegnato un nuovo museo.
- (3) Ha creato l'arte dei mosaici.
- (4) Ha scritto una storia d'arte.

19 Che cosa dice quest'articolo dei continui viaggi del pittore?

- (1) che Giotto aveva poco lavoro
- (2) che il lavoro di Giotto piaceva a molti
- (3) che Giotto aveva problemi con i clienti
- (4) che Giotto voleva scoprire nuove località

20 Secondo l'articolo, qual era una maggior preoccupazione di Giotto verso la fine della sua vita?

- (1) la sua vista
- (2) un suo amico
- (3) la sua famiglia
- (4) un suo progetto

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21



**CARO CIOÉ**

*Avete richieste, proposte, domande da fare?  
Oppure volete solo parlare con noi?  
Scrivete a Caro Cioé C.P. 6034, 00195 Roma-Prati.  
Aspettiamo le vostre lettere!*

**SPENDO TROPPO**

Caro Cioé,  
mio padre, da quest'anno, mi dà una paghetta settimanale per le mie piccole spese. Il problema è che non riesco a farmela bastare per tutta la settimana: appena l'ho in mano la spendo, quasi sempre per cose inutili. Giorni fa mio padre se n'è accorto e si è arrabbiato, dicendomi che sono irresponsabile. Come posso riuscire a frenare le spese?  
–Cristina

Cara Cristina,  
hai fatto già un passo avanti rendendoti conto dell'inutilità di alcune spese. Chiediti perché le fai: forse per sentirti più autonoma e libera nelle tue scelte. La soluzione consiste nel valutare con maggiore attenzione le spese, decidendo di acquistare solo ciò di cui hai assolutamente bisogno al momento. Se riuscirai a risparmiare vedrai che tuo padre sarà contento e anche tu ti sentirai più matura e responsabile.

21 What advice is given to Cristina?

- (1) open a bank account
- (2) wait for the item to go on sale
- (3) buy only what she absolutely needs
- (4) ask for more money for her allowance

### Un giorno da capo all'Independent

LONDRA — Il 21 settembre Giorgio Armani sarà il direttore artistico d'eccezione per il quotidiano britannico *The Independent*. Per un giorno lo stilista abbandonerà il proprio lavoro per disegnare le pagine di uno dei più importanti quotidiani inglesi grazie al programma umanitario Red, che insieme al Global Fund dell'Onu raccoglie fondi per la lotta all'Aids in Africa. L'altra edizione Red del quotidiano, lo scorso maggio, ebbe grande successo con 70.000 copie extra vendute: in quella occasione il direttore per un numero fu il cantante degli U2 Bono.

22 Why did Giorgio Armani design pages for the British newspaper, *The Independent*?

- (1) to begin a new career
- (2) to launch a new newspaper
- (3) to support a worthy cause
- (4) to promote the music of a rock group

### SCRIVI IL TUO LIBRO

Hai un romanzo, una raccolta di poesie o di racconti nel cassetto? Inviacelo, può diventare il tuo libro. Basta spedire una copia dattiloscritta dell'opera ad **ANDREA OPPURE EDITORE**, allegando una breve nota biografica. La redazione la esaminerà. I lavori inviati potranno essere pubblicati in una delle nostre collane di narrativa, poesia e saggistica. Agli autori interessati verrà inviato un opuscolo con notizie sulla **pubblicazione, diffusione e promozione nazionali del libro**. Non ci sono tasse d'iscrizione, non è un concorso né un premio letterario. Solo un pronto soccorso per chi ama scrivere.



23 This advertisement is an invitation for people to

- (1) have their literary works published
- (2) buy word processing software
- (3) improve their writing skills
- (4) study web page design

Sono un vecchio lettore e con questa mia lettera voglio offrire una testimonianza a favore delle Poste: in particolar modo quelle del mio paese, Collegno, in provincia di Torino. Un pacchetto contenente dei cioccolatini che dovevano rallegrare il compleanno di mia sorella è stato spedito alle ore 12 di lunedì 27 gennaio ed è stato ricevuto alle ore 11 del giorno dopo a Grosseto. Colgo l'occasione di ringraziare gli addetti delle Poste dell'efficiente servizio. Le Poste qualche volta fanno miracoli.  
*Collegno (To),*

EDILIO ANTONELLI

24 Why did Mr. Antonelli write this letter?

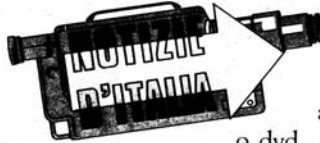
- (1) to complain about a product he ordered
- (2) to express his pleasure with the postal service
- (3) to obtain information about starting a business
- (4) to obtain a rebate on a product that was purchased

# IL PRIMO SETTIMANALE D'INFORMAZIONE REALIZZATO DA VOI.

Cronaca, fatti e persone. La realtà vista, raccontata e commentata dai telespettatori.

"Notizie d'Italia", il primo settimanale di informazione tv interamente realizzato dalla gente e che dice cosa pensa la gente. Costume e attualità, immagini insolite del mondo dello sport, della politica e dello spettacolo.

Entra anche tu in contatto diretto e autentico con i fatti, invia a "Notizie d'Italia" le tue interviste, i tuoi reportages.



Utilizza tanto entusiasmo e i mezzi che hai a disposizione, telecamere o dvd, e spedisci il tuo servizio a: "Notizie d'Italia", Odeon, Via Ripamonti, 332/4 - 20141 Milano - Telefono .02/52578.1

**Il tuo video è in onda**

**sabato alle ore 20.00**

**con replica martedì**

**alle ore 23.00.**

25 What does this advertisement encourage you to do?

- (1) complete a survey on a web site
- (2) apply for a job as an electronics salesperson
- (3) submit homemade videos to be shown on television
- (4) attend a television show as part of the studio audience



- c *Directions* (26–30): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

### **Il Carnevale verde di Maria Luisa Squarcialupi**

Se vedi le sue creazioni, t'immagini una donna eccentrica. Quando entri in casa di Maria Luisa Squarcialupi ti accoglie una signora allo stesso tempo semplice e raffinata. È nata a Pola ma vive a Padova da 30 anni. Settantasei anni portati splendidamente. Ha una creatività esplosiva, nascosta in una vita tipica: marito, figlio, nipotina e una casa da badare.

La signora Maria Luisa ha un segreto nell'armadio. Ogni anno a Carnevale si trasferisce a Venezia per qualche giorno e indossa i prodotti della sua creatività. I suoi capi d'abbigliamento sono sontuosi costumi di Carnevale realizzati con materiali usati: bottoni, cravatte, bottiglie di plastica, campioni di stoffe e tappezzerie, buste di plastica, nastri dei pacchi regalo, vecchi maglioni, scarti di cuoio, eccetera.

Tutto è cominciato quando Maria Luisa, sui sessant'anni, è stata invitata da un'amica al Carnevale di Venezia. La signora ha subito notato che c'erano costumi bellissimi e costosi ma molto simili e senza immaginazione; quindi ha deciso di tornarci l'anno successivo con un costume povero ma meraviglioso. Voleva dimostrare che un'idea creativa vale più di qualsiasi materiale.

Il primo costume della signora Maria Luisa è davvero straordinario: un mantello fatto a mano, su cui sono stati applicati 20 mila nastri da regalo, pazientemente arricciati uno a uno. È stato un trionfo! La gente per strada guardava la signora e le parlava. I commenti positivi del pubblico le davano una grande soddisfazione: il messaggio era stato capito. Si è subito resa conto che non era solamente un costume, ma un'espressione di sé stessa.

Questo costume è il primo modello di una lunga serie di creazioni: la stoffa di un vecchio sofà diventa un mantello di foglie autunnali; i fondi delle bottiglie di plastica diventano fiori colorati; le carte argentate dei fiorai risultano in una sublime cascata di luce; più di cinquecento cravatte abbinata artisticamente creano un effetto scenografico. Le sue idee colorate viaggiano più veloci della sua immaginazione, tanto che alcuni dei suoi mantelli sono stati esposti in una mostra sul "riciclaggio come arte" al museo di Oakland e alla Municipal Art Gallery di Los Angeles. L'Italia le concede mostre ad Empoli e a Certaldo, in Toscana, e a Padova, in Veneto. Anche Franco Zeffirelli, il grande regista, ha fatto i suoi complimenti a lei.

La forza di credere nei suoi sogni ha donato a Maria Luisa una vita in più. Ha fatto contatti, amicizie, legami che in altro modo non avrebbe mai avuto. Le piace avere questo rapporto con la gente, soprattutto con i giovani e i bambini. È felice di essere un'ispirazione per loro. Paola, 11 anni, le scrive: «Se Lei facesse una sfilata con Ferrè, sarebbe più originale di lui». Marco, 9 anni, è più poetico e sorprendentemente maturo: «Cara signora, i Suoi costumi sono bellezza, fantasia, sentimenti intrecciati...».

Maria Luisa è emozionata quando legge le letterine dei bambini. Di conseguenza insegna anche alla sua nipotina a credere nei suoi sogni ed a scoprire la sua propria originalità, anche se il mondo la spinge a conformarsi. Dice di non avere paura della fatica e del sacrificio se c'è una cosa bella o giusta che vuole raggiungere. Anche questi costumi così difficili e lunghi da fare sono un esempio di questo percorso. E quale eredità è migliore di un esempio?

26 What does the passage tell us about Maria Luisa Squarzialupi?

- (1) She teaches fashion design at a university.
- (2) She studied with famous Venetian designers.
- (3) She comes from a family of famous designers.
- (4) She was in her 60s when she started designing.

27 What influenced her first design?

- (1) a friend's request for a wedding dress
- (2) the lack of creativity of Carnival costumes
- (3) a friend's suggestion to enter a competition
- (4) the lack of time to find an appropriate costume

28 According to the passage, why are Maria Luisa's creations unique?

- (1) They are made of used materials.
- (2) They are sold only in her boutique.
- (3) They are inspired by historical figures.
- (4) They are all made of hand-painted fabric.

29 How has Maria Luisa's success affected her life?

- (1) She has become very wealthy.
- (2) She has met many new people.
- (3) She was given a special award.
- (4) She was offered a role in a movie.

30 As a result of her work, Maria Luisa has been able to

- (1) raise money for charitable organizations
- (2) help senior citizens find employment
- (3) influence environmental laws in Italy
- (4) be an inspiration to young people

## Part 4

**Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.** [16]

*Directions (31–33):* Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

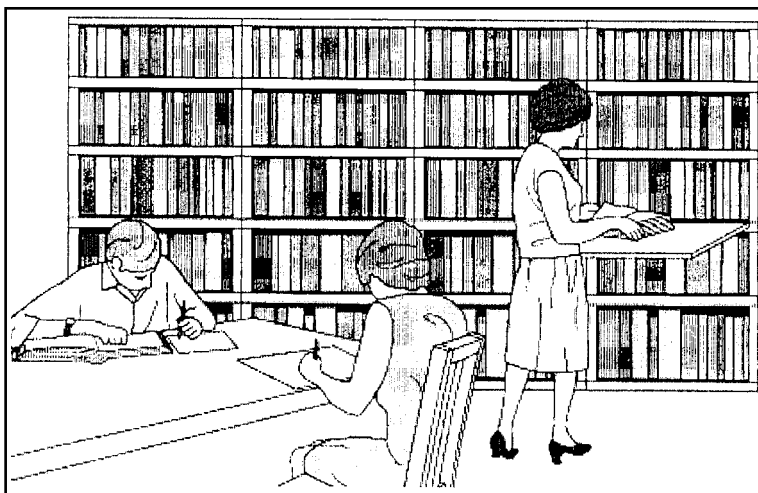
For each question you have chosen, your answer should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 100 words.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in Italian, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 Your pen pal has asked you about your favorite sport. In Italian, write a letter to your pen pal discussing your favorite sport. You may wish to include:
- what the sport is
  - why you like this sport
  - whether it is a team sport or an individual sport
  - where this sport is played
  - when it is played
  - skills needed to play
  - favorite players or team
  - whether you play this sport
  - cost of playing this sport
  - future plans for playing this sport
- 32 Your school is preparing for Career Day. In Italian, write a journal entry describing your ideas about a career that interests you. You may wish to include:
- what profession or occupation interests you the most
  - why you are interested in that kind of job
  - what activities are involved in that occupation
  - potential for earning money
  - where to study or prepare for that career
  - someone you know in that field
  - work schedule
  - where you will work
  - personal qualities needed for that kind of work
  - what other people think about that occupation

- 33 In Italian, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



**NOTE:** The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

### Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
<b>Purpose/Task</b>	Accomplishes the task; includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
<b>Organization</b> The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence	Exhibits a logical and coherent sequence throughout; provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
<b>Vocabulary</b>	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
<b>Structure/Conventions</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Subject-verb agreement</li> <li>• Tense</li> <li>• Noun-adjective agreement</li> <li>• Correct word order</li> <li>• Spelling/diacritical marks</li> </ul>	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> <li>• subject-verb agreement</li> <li>• present, past, future ideas expressed as appropriate</li> <li>• noun-adjective agreement</li> <li>• correct word order</li> <li>• spelling/diacritical marks (e.g., accents)</li> </ul> Errors do not hinder overall comprehensibility of the passage.
<b>Word Count</b>	Contains 100 words or more.







